

GEN 0.1 PREFACE / ПРЕДИСЛОВИЕ**GEN 0.1.1 Name of the publishing authority / Название издательского полномочного органа**

The AIP of Ukraine is published by AIS of Ukraine under the authority conferred by the State Aviation Administration.

AIP Украины издает AIS Украины с санкции Государственной Авиационной Администрации (Госавиаадминистрация).

GEN 0.1.2 Applicable ICAO documents / Применяемые документы ICAO

The AIP is prepared in accordance with the Standards and Recommended Practices (SARPs) of Annex 15 to the Convention on International Civil Aviation and the Aeronautical Information Services Manual (ICAO Doc 8126). Charts contained in the AIP are produced in accordance with Annex 4 to the Convention on International Civil Aviation and the Aeronautical Chart Manual (ICAO Doc 8697). Differences from ICAO Standards, Recommended Practices and Procedures are given in subsection GEN 1.7.

Настоящий AIP подготовлен в соответствии со Стандартами и Рекомендуемой практикой (SARPs) Приложения 15 к Конвенции о международной гражданской авиации и Руководством по службам аэронавигационной информации (Doc 8126 ICAO). Карты, содержащиеся в AIP, изготовлены в соответствии с Приложением 4 к Конвенции о международной гражданской авиации и Руководством по аэронавигационным картам (Doc 8697 ICAO). Различия со Стандартами, Рекомендуемой практикой и Правилами ICAO приведены в разделе GEN 1.7.

GEN 0.1.3 The AIP structure and established amendment interval / Структура AIP и установленный период изменений**1. The AIP structure**

The AIP forms part of the Integrated Aeronautical Information Package of Ukraine, details of which are given in subsection GEN 3.1.

1. Структура AIP

Настоящий AIP является частью объединенного пакета аэронавигационной информации, подробное изложение которого приводится в разделе GEN 3.1.

The AIP is made up of three Parts, General (GEN), En-route (ENR) and Aerodromes (AD), each divided into sections and subsections as applicable, containing various types of information subjects.

Настоящий AIP разделен на три части: Общие положения (GEN), Маршрут (ENR) и Аэродромы (AD), каждая из которых разделена на разделы и подразделы, содержащие различные виды информации.

1.1. Part 1 - General (GEN)

Part 1 consists of five sections containing information as briefly described hereafter.

1.1. Часть 1. Общие положения (GEN)

Часть 1 состоит из пяти разделов, содержащих информацию, сжато описанную ниже.

GEN 0. – Preface; Record of AIP Amendments; Record of AIP Supplements; Checklist of AIP pages; List of hand amendments to the AIP; the Table of Contents to Part 1.

GEN 0. Предисловие; Регистрация поправок к частям 1 и 2 AIP; Регистрация дополнений к частям 1 и 2 AIP; Контрольный лист страниц частям 1 и 2 AIP; Перечень поправок к частям 1 и 2 AIP, внесенных от руки; Содержание частей 1 и 2 AIP.

GEN 1. National regulations and requirements – Designated authorities; Entry, transit and departure of aircraft; Entry, transit and departure of passengers and crew; Entry, transit and departure of cargo; Aircraft instruments, equipment and flight documents; Summary of national regulations and international agreements/conventions; Differences from ICAO Standards, Recommended Practices and Procedures.

GEN 1. Национальные правила и требования. Назначенные полномочные органы; Прилет, транзит и вылет воздушных судов; Прибытие, транзит и убытие пассажиров и экипажа; Ввоз, транзит и вывоз груза; Оборудование, приборы и полетная документация воздушного судна; Краткое изложение национальных правил и международных соглашений/конвенций; Различия со Стандартами, Рекомендуемой практикой и Правилами ICAO.

GEN 2. Tables and codes - Measuring system, aircraft markings, holidays; Abbreviations used in AIS publications; Chart symbols; Location indicators; List of radio navigation aids; Conversion tables; Sunrise/Sunset tables.

GEN 2. Таблицы и коды. Система измерения, маркировочные знаки воздушных судов, праздники; Сокращения, используемые в изданиях AIS; Условные знаки на картах; Индексы местоположения; Перечень радионавигационных средств; Таблицы перевода и Таблицы восхода/захода солнца.

GEN 3. Services - Aeronautical information services; Aeronautical charts; Air traffic services; Communication services; Meteorological services; Search and rescue.

GEN 3. Обслуживание. Аэронавигационное информационное обслуживание; Аэронавигационные карты; Обслуживание воздушного движения; Службы связи; Метеорологическое обслуживание; Поиск и спасание.

GEN 4. Charges for aerodromes/heliports and air navigation services - Aerodrome/heliport charges; Air navigation services charges.

GEN 4. Аэродромные/вертодромные сборы и сборы за аэронавигационное обслуживание. Аэродромные/вертодромные сборы; Сбор за аэронавигационное обслуживание.

1.2. Part 2 - En-route (ENR)

Part 2 consists of seven sections containing information as briefly described hereafter.

1.2. Часть 2. Маршрут (ENR)

Часть 2 состоит из семи разделов, содержащих информацию, сжато описанную ниже.

ENR 0. the Table of Contents to Part 2.**ENR 0. Содержание части 2 AIP.**

ENR 1. General rules and procedures - General rules; Visual flight rules; Instrument flight rules; ATS airspace classification; Holding, approach and departure procedures; Radar services and procedures; Altimeter setting procedures; Regional supplementary procedures; Air traffic flow management; Flight planning; Addressing of flight plan messages; Interception of civil aircraft; Unlawful interference; Air traffic incidents.

ENR 1. Общие правила и процедуры. Общие правила; Правила визуальных полетов; Правила полетов по приборам; Классификация воздушного пространства ОВД; Схемы полетов в зоне ожидания, при заходе на посадку и вылете; Радиолокационное обслуживание и правила; Порядок установки высотомера; Дополнительные региональные правила; Управление потоками воздушного движения; Планирование полетов; Адресация сообщений о планах полетов; Перехват гражданских воздушных судов; Незаконное вмешательство; Инциденты, связанные с воздушным движением.

ENR 2. Air traffic services airspace - Detailed description of Flight information regions (FIR); Upper flight information regions (UIR); Terminal control areas (TMA); Other regulated airspace.

ENR 2. Воздушное пространство ОВД. Подробное описание: Районов полетной информации (FIR); Районов полетной информации верхнего воздушного пространства (UIR); Узловых диспетчерских районов (TMA); Другого регулируемого воздушного пространства.

ENR 3. ATS routes - Detailed description of Lower ATS routes; Upper ATS routes; Area navigation routes; Helicopter routes; Other routes; En-route holding.

ENR 3. Маршруты ОВД. Подробное описание: маршрутов ОВД в нижнем воздушном пространстве; Маршрутов ОВД в верхнем воздушном пространстве; Маршрутов зональной навигации; Маршрутов полетов вертолетов; Прочих маршрутов; Ожидания на маршруте.

Note – Other types of routes which are specified in connection with procedures for traffic to and from aerodromes/heliports are described in the relevant sections and subsections of Part 3 – Aerodromes.

Примечание: Другие маршруты, связанные со схемами движения с/на аэродромы/вертодромы, описаны в соответствующих разделах и подразделах части 3 -- Аэродромы.

ENR 4. Radio navigation aids/systems - Radio navigation aids - en-route; Special navigation systems; Name-code designators for significant points; Aeronautical ground lights - en-route.

ENR 5. Navigation warnings - Prohibited, restricted and danger areas; Military exercise and training areas; Other activities of a dangerous nature; Air navigation obstacles - en-route; Aerial sporting and recreational activities; Bird migration and areas with sensitive fauna.

ENR 6. En-route charts - En-route Chart - ICAO.

1.3. Part 3 - Aerodromes (AD)

Part 3 consists of four sections containing information as briefly described hereafter.

AD 0. the Table of Contents to Part 3.

AD 1. Aerodromes/Heliports - Introduction - Aerodrome/heliport availability; Rescue and fire fighting services and Snow plan; Index to aerodromes and heliports; Grouping of aerodromes/heliports.

AD 2. Aerodromes - Detailed information about aerodromes, including helicopter landing areas, if located at the aerodromes.

AD 3. Heliports - Detailed information about heliports (not located at aerodromes).

2. Amendment interval

Amendments to AIP of Ukraine are published as required.

GEN 0.1.4 Service to contact in case of detected AIP errors or omissions / Служба, к которой следует обращаться в случае обнаружения ошибок или пропусков в AIP

In the compilation of the AIP, care has been taken to ensure that the information contained therein is accurate and complete. Any errors and omissions which may nevertheless be detected, as well as any correspondence concerning the Integrated Aeronautical Information Package, should be referred to:

AIS of Ukraine - Aeronautical Information Department

AFTN АФТН	UKKRYOYX УККРЫОЫЬ
E-mail	ais@uksatse.aero
Fax Факс	(380 44) 351-69-90
Phone Телефон	(380 44) 351-69-52
Postal Address Почтовый адрес	P.o.box 186, Kyivs'kyi Shliakh str., 86, Boryspil', Kyiv region, 08300, Ukraine А/я 186, ул. Киевский шлях, 86, г. Борисполь, Киевская обл, Украина, 08300
Service Hours Часы работы	daily 07:00 - 16:00 except SAT, SUN and HOL

EUR 4. Радионавигационные средства/системы. Радионавигационные средства на маршруте; Специальные навигационные системы; Обозначение кодовых названий для основных точек; Наземные аэронавигационные огни на маршруте.

ENR 5. Аэронавигационные предупреждения. Запретные зоны, зоны ограничения полетов и опасные зоны; Зоны военных учений и полигоны; Другие виды деятельности, представляющие опасность; аэронавигационные препятствия на маршруте; Авиационные спортивные и развлекательные мероприятия; Миграция птиц и зоны с чувствительной фауной.

ENR 6. Маршрутные карты. Маршрутная карта ICAO.

1.3. Часть 3. Аэродромы (AD)

Часть 3 состоит из четырех разделов, содержащих информацию, сжато описанную ниже.

AD 0. Регистрация поправок к части 3 AIP; Регистрация дополнений к части 3 AIP; Контрольный лист страниц части 3 AIP; Перечень поправок к части 3 AIP, внесенных от руки; Содержание части 3 AIP.

AD 1. Введение к аэродромам/вертодромам. Предоставление аэродромов/вертодромов; Аварийно-спасательная и противопожарная службы и план на случай выпадения снега; Индекс аэродромов и вертодромов; Группирование аэродромов/вертодромов.

AD 2. Аэродромы. Подробная информация об аэродромах, включая зоны посадки для вертолетов (если они расположены на аэродромах).

AD 3. Вертодромы. Подробная информация о вертодромах (расположенных не на аэродромах).

2. Интервал издания поправок

Поправки к AIP издаются по мере необходимости.

При составлении AIP принимались меры, чтобы приведенная в нем информация была точной и исчерпывающей. Замечания о выявленных ошибках или упущениях, а также любую корреспонденцию, касающуюся объединенного пакета аэронавигационной информации, следует направлять по адресу: